

# GARBAS

boletín digital  
de Rolde de Estudios Aragoneses

## TRASCENDER LO LOCAL... CON PERSPECTIVA

En [\*Las palabras olvidadas\*](#) hemos trasladado al papel una interesante propuesta que Zootropo Teatro, con los músicos de El Mantel de Noa, viene llevando a los escenarios desde hace unos años. Mariano Lasheras, ha rescatado aquí las voces de decenas de mujeres escritoras de tiempos antiguos y medievales y de latitudes muy diversas (desde el extremo Oriente hasta la Europa cristiana, pasando por el mundo grecolatino y al-Andalus).



Mariano Lasheras con Javier Vázquez y Carlos Serrano  
(Fórum Fnac, 9 de febrero)

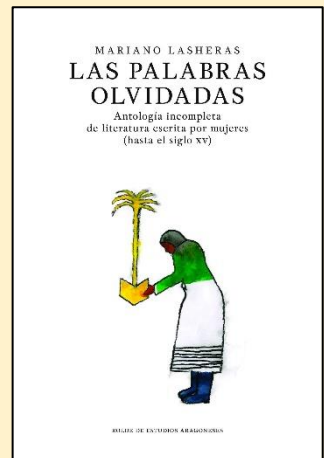


El autor de *Las palabras olvidadas*, con Pilar Gonzalvo  
y Miguel Ángel Fraile (el Mantel de Noa). Feria del  
Libro de Zaragoza, 3 de junio

Tras su presentación en vísperas navideñas en el Museo del Teatro Romano de Cesaraugusta, el libro tuvo protagonismo en diferentes actos en la capital de Aragón (Fórum Fnac, Diputación de Zaragoza, Museo del Foro, Centro Musical Las Armas) y en presentaciones en lugares como Sabiñánigo, Pastriz, La Almunia de Doña Godina, Cuarte de Huerva, Barbastro, Benabarre... destacando la magnífica acogida como actividad literario-musical dentro del programa de la Feria del Libro de Zaragoza. Además, *Las palabras olvidadas* se ha convertido en un complemento inexcusable para quienes asisten al espectáculo en vivo, dentro y fuera de Aragón.

Concebido como un viaje, este libro nos ha permitido comprobar que la sensibilidad, el conocimiento y las emociones traspasan las distancias del espacio y el tiempo. Y también que una editorial volcada en el territorio y en la identidad aragonesa, puede albergar en su catálogo obras que tienen un componente universal y, como en este caso, una clara voluntad de ayudar a navegar hacia la igualdad entre géneros.

En las páginas que siguen, apreciaremos otros actos públicos, presentaciones, proyectos... que, en el fondo, también apelan a valores que van mucho más allá de lo local pero que aquí tienen un singular laboratorio.



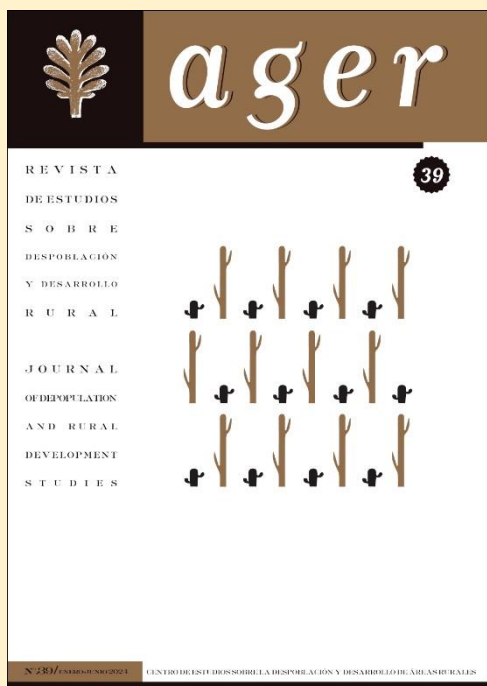
## Asambleas Generales de nuestra asociación

El pasado 15 de abril celebramos las Asambleas Generales Ordinaria y Extraordinaria de Rolde de Estudios Aragoneses. En la primera de ellas se aprobaron los informes de **actividades** llevadas a cabo en 2023 y los **proyectos** de 2024. Se aprobaron también las **cuentas** del ejercicio anterior y el presupuesto de ingresos y gastos para el año en curso. Se asistió además a un turno de intervenciones, intercambios de ideas y opiniones.

La **Asamblea Extraordinaria** acordó la designación de Nacho López Susín como presidente de honor, y la continuidad de la **Junta Directiva**, presidida por Víctor Juan, con Pilar Bernad (vicepresidenta), Julia Ara (secretaria), Marisa Royo (tesorera), Jorge Cáncer (interventor) y los vocales Javier Aguirre, Iris Campos Bandrés, Ángel Hernández, José Luis Melero y Antonio Peiró. Desempeñan tareas como adjuntos: Abel Ajates, Jesús Gascón, Miguel Martínez Tomey, Antonio Pérez Lasheras, Vicente Pinilla, Luis Antonio Sáez, Chusé Antón Santamaría y Carlos Serrano. Todos ellos se reparten responsabilidades dentro de diferentes áreas de trabajo de la asociación (Presidencia y Relaciones Externas, Actividades, Publicaciones, revista *Rolde* y CEDDAR).



## Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural



Editada desde 2001 por nuestro Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales, esta **revista cuatrimestral de ciencias sociales sobre temas de desarrollo rural y territorial**, está muy comprometida con el fomento de la interdisciplinariedad y de las investigaciones que combinen resultados empíricos con perspectivas teóricas.

El **número 39**, correspondiente al primer semestre de 2024, aborda cuestiones como la participación ciudadana, el *coworking* a través de redes sociales, los espacios rurales pluriculturales, procesos locales de despoblación, proyecciones demográficas, programas de desarrollo, consecuencias de la crisis global, reservas de patrimonio natural... Estos temas y otros muchos, ligados a ámbitos de la Península Ibérica y Sudamérica, integran los contenidos de los diez artículos y tres reseñas bibliográficas (casi 400 páginas) que componen esa última entrega de **Ager**.

[Todos los contenidos de Ager están disponibles en acceso abierto en la web de la revista.](#)

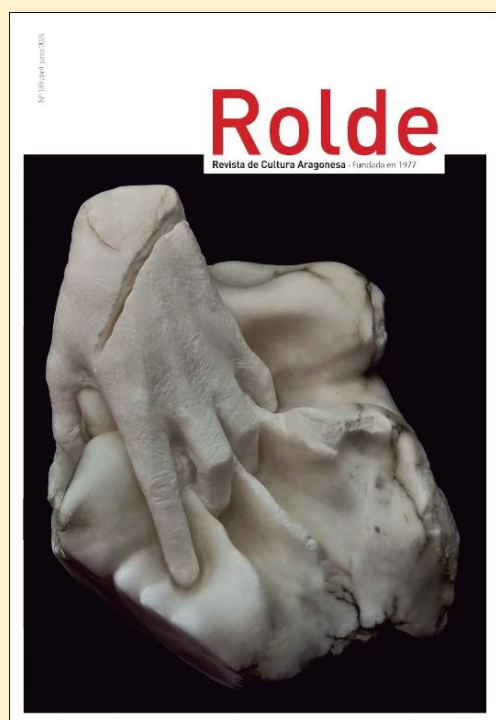
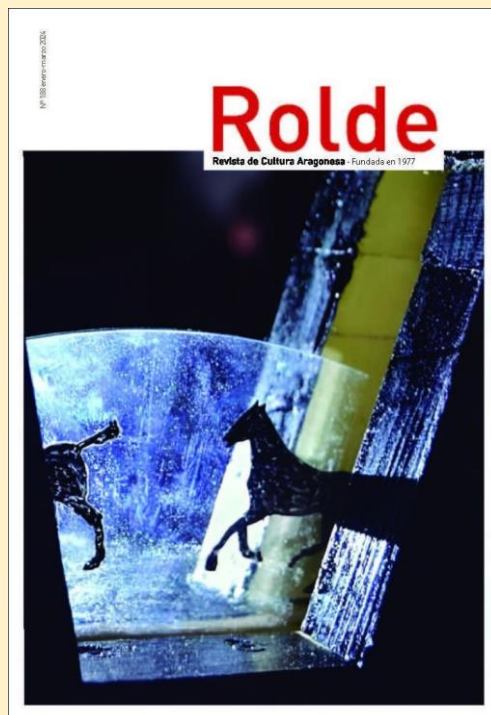
*Ager* cuenta con apoyo de las universidades de Zaragoza y Valencia, tiene el certificado de Revista Excelente (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), está indexada en Scopus (Elsevier) y presente en Emerging Sources Citation Index (Clarivate). Además, se recoge en importantes bases de datos.



## Rolde, en dos entregas

Durante esta primavera, hemos editado dos números de nuestra revista cultural

Con portada del artista multidisciplinar David Feroce, el [número 188](#) (enero-marzo) se abría con un doble editorial y un amplio recorrido por la obra del antropólogo y escritor Javier Arruga (en concreto, sobre su «trilogía aragonesa») a cargo de Teresa Sopeña, y un extenso trabajo de la historiadora del arte Irene Cercadillo en torno a la indumentaria femenina en la pintura gótica aragonesa. Una interesante conversación de Javier Aguirre y José Luis Melero con la pintora afincada en Aragón Sylvia Pennings, un relato de Adolfo Ayuso con ilustraciones de Ignacio Fortún, y un análisis de la obra del portadista David Feroce a cargo del profesor Mario Malo, completaban los contenidos de esta entrega.

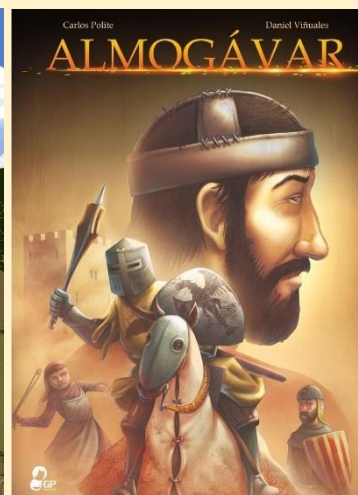
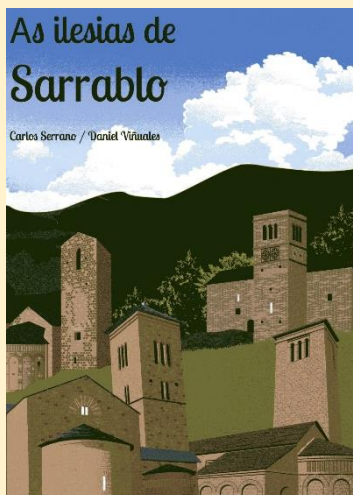


El [número 189](#) tiene portada de la joven escultora Fátima Tomás, y sus primeras páginas las ocupan un editorial en clave europeísta y un amplio texto de Carolina Ibor en torno a la percepción de la jota aragonesa entre los viajeros extranjeros durante el siglo XIX. Jorge Sanz Barajas y Lucía Sanz Astier repasan con Manuel Val Lerín la interesante iniciativa que en las décadas de 1980 y 1990 llevó arte aragonés e intercambio artístico a las aulas.

Lo pictórico ocupa un amplio espacio gracias al recuerdo de José Antonio Val dedica a Mariano Barbasán como pintor de Historia y al comentario de la exposición de Ignacio Fortún en el Paraninfo de la Universidad de Zaragoza, a cargo de Fernando Sanmartín. Otra exposición que puede disfrutarse hasta finales del verano en Zaragoza, *Un gran atasco* (antiguos depósitos del parque Pignatelli) protagoniza, a cargo de sus comisarios Javier Galán y Anna Biedermann, las páginas de una sección, Fórum, que también aborda la obra escultórica de la portadista.

La Comarca Alto Gállego ha editado *As ilesias de Sarrablo*, versión en aragonés del cómic divulgativo que, con dibujos de Daniel Viñuales y guion de Carlos Serrano, coordinamos para esa institución en 2015.

Además, nuestros cómics dedicados a *Artal d'Escuer* a finales del siglo pasado con las firmas de Carlos Polite y el citado Viñuales, han sido recopilados en una nueva edición a cargo de GP Ediciones.





## Libros y más libros...

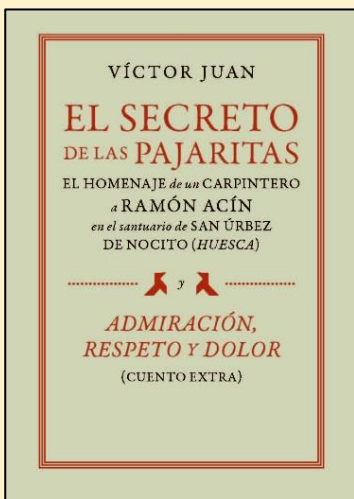
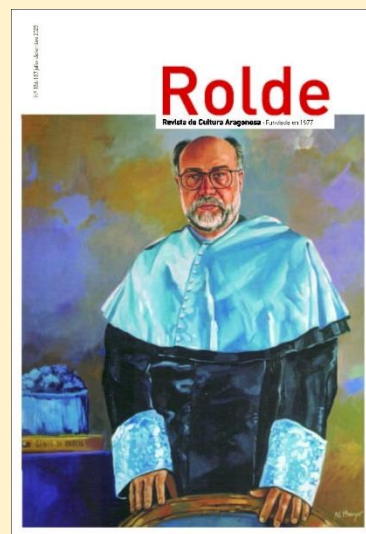
El frío y el cierzo no empañaron la celebración zaragozana del **Día del Libro** (23 de abril, Día de Aragón), en la que ocupamos nuestro habitual emplazamiento en el Paseo de la Independencia. Disfrutamos de la compañía de autores y de un público muy numeroso.

## Presentaciones llenas de cariño

Nada más empezar el año, la Facultad de Economía y Empresa de la Universidad de Zaragoza acogió la presentación del último **Rolde** de 2023: un número dedicado a Eloy Fernández Clemente.



El acto, con la participación de Javier Aguirre, José Luis Melero y Vicente Pinilla, contó con una nutrida concurrencia en la que fue, durante muchos años, el «segundo hogar» de nuestro añorado Eloy.



En ese mismo mes de enero, **El secreto de las pajaritas** (que habíamos presentado en la Feria del Libro Aragonés de Monzón el anterior diciembre) encontró su sitio en la Librería Anónima de Huesca y el salón de plenos de la Diputación de Zaragoza.

En ambos casos, Kike



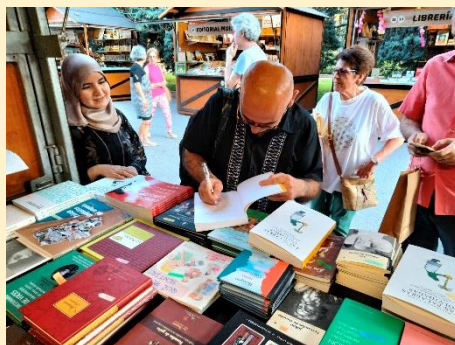
Lera y Elena Gómez Zazurca (sumándose en Zaragoza José Manuel Latorre y Fernando Sanmartín) acompañaron al autor **Víctor Juan**.

El Centro Buñuel de Calanda (febrero), y el Centro Cívico de Cuarte de Huerva (marzo) albergaron también este singular homenaje al artista y pedagogo oscense **Ramón Acín**. Víctor también firmó ejemplares de sus obras durante en el Día del Libro y en la Feria del Libro de Zaragoza.



## ... al alcance de todo el mundo

Del mismo modo, volvimos al Parque Grande José Antonio Labordeta con motivo de la **Feria del Libro de Zaragoza (1 a 9 de junio)**, con un balance general fue positivo y, de nuevo, con la compañía de autores y gente amiga.



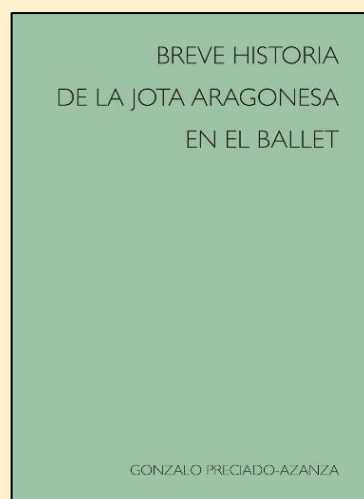
## Una colaboración muy fructífera

REA mantiene desde hace años un acuerdo con el **Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública** de la Universidad de Zaragoza, por el cual trabajos académicos llevados a cabo por miembros de ese grupo de investigación, quedan convertidos en interesantes obras de divulgación dentro de nuestra colección «**Cuadernos de Cultura Aragonesa**».

En esta primavera hemos presentado dos espléndidas muestras de ese acuerdo.



El 25 de abril, en la renovada Facultad de Filosofía y Letras, **Gonzalo Preciado-Azanza** nos regaló una brillante y amena disertación acerca de su [Breve historia de la jota aragonesa en el ballet](#). Le acompañaron en la



mesa la directora general de Patrimonio del Gobierno de Aragón Gloria Pérez, el director del Observatorio Jesús Pedro Lorente y José Luis Melero, de nuestra Junta Directiva.



Un mes más tarde, el 24 de mayo, presentamos [Arte y tecnología en Aragón. Apuntes sobre territorio, pensamiento y sostenibilidad](#), de **Javier Galán** y **Anna Biedermann**, presentado en el marco de la exposición «Un gran atasco», que puede disfrutarse hasta el 1 de septiembre en los antiguos depósitos del parque Pignatelli.

Javier mantuvo una conversación en torno al libro con el artista Fermín Serrano.



Tanto Gonzalo como Anna y Javier estuvieron con nosotros el 23 de abril compartiendo el Día del Libro.

## UN DÍA MUY ESPECIAL

El Aula Magna del Edificio Paraninfo de la Universidad de Zaragoza acogió el 24 de enero la conmemoración del **Día Internacional en Memoria de las Víctimas del Holocausto y Prevención de Crímenes contra la Humanidad**, que organizamos con Amical de Mauthausen,



El acto se inició con el encendido de siete velas en representación del pueblo judío, de los niños y niñas, de los resistentes y perseguidos políticos, del pueblo gitano, de los perseguidos por discapacidades, por sus opciones afectivo-sexuales, religiosas y por otras circunstancias, y por los justos que ayudaron a salvar vidas. Tras el minuto de silencio, intervino Pilar Jodra, en recuerdo de su pariente, el exiliado republicano Antonio Rodríguez Álvarez

Jodra (asesinado en el castillo de Hartheim). A continuación, se cantó el poema «Soldado Sí» de José Agustín Goytisolo, se leyeron pasajes de la obra del escritor judío Primo Levi (superviviente de Auschwitz) y se alzaron voces en recuerdo del exterminio gitano y de la persecución por orientación e identidad sexual. La reivindicación y la denuncia de injusticias de la actualidad, el aprendizaje de lecciones para el presente... vinieron de la mano de Gema y Leire: dos jóvenes alumnas del instituto zaragozano Miguel Catalán que viajaron con Amical la pasada primavera a Mauthausen.

Los representantes de las dos entidades organizadoras y el vicerrector de Planificación, Sostenibilidad e Infraestructura de la Universidad de Zaragoza Ángel Pueyo cerraron el turno de palabras en un acto al que pusieron broche los compases del «Hallelujah» de Leonard Cohen, interpretado al violonchelo y al violín por Carol Melero y Miguel Ángel García, y un sonoro aplauso de los dos centenares de personas reunidas en esa emotiva tarde.



**MANIFESTACIONZGZ**  
[www.pilarvillellas.com](http://www.pilarvillellas.com)

**SERVICIOS JURÍDICOS  
ASESORÍA FISCAL-LABORAL-  
CONTABLE  
SERVICIOS INMOBILIARIOS**



**CONSULTORA  
DE DESARROLLO RURAL**

**FINANCIACIÓN,  
ASESORAMIENTO ESTRATÉGICO,  
REPRESENTACIÓN,  
FORMACIÓN,  
GESTIÓN y CONTACTOS**

Plaza Santiago Sas, 7, 1º - oficina  
50003 ZARAGOZA  
tfnos.: 976 397 614 / 976 298 502 / 616 466 922  
679 101 874 (Delera)  
correo-e: [info@pilarvillellas.com](mailto:info@pilarvillellas.com)  
[delera@delera.eu](mailto:delera@delera.eu)



*Ven a conocernos...  
o pregunta a quien  
nos conozca!*

[www.estudioskikos.com](http://www.estudioskikos.com)

Porque nos gusta hacer amigos, seguimos ofreciendo la más avanzada tecnología en sistemas de grabación de sonido, así como la mejor dedicación y entrega personal en nuestro trabajo.



Agradecemos la confianza recibida de una gran mayoría de grupos musicales de nuestra tierra, que durante más de 30 años de trabajo han utilizado nuestros servicios y nos sentimos congratulados por seguir aportando nuestro grano de arena al desarrollo de la música en Aragón.

TELF. 976 311 515

## Memoria, siempre



El documental [Las cerezas del exilio. Historias de talento desterrado](#), producido por REA y dirigido por Vicky Calavia a partir de una historia de Alberto Sabio, obtuvo uno de los **Premios Simón** otorgados por la Academia del Cine Aragonés. El reconocimiento recayó sobre los **Efectos Especiales**, realizados por **Sergio Duce**.

En lo que va de año, este audiovisual se ha proyectado en diferentes lugares: Filmoteca de Zaragoza, Robres, Centro Joaquín Roncal (dentro de la Muestra de Cine y Derechos Humanos), Fonz, Bielsa (Jornadas de la Bolsa de Bielsa) y, en el mes de junio... en el puerto de Veracruz y en Ciudad de México, dentro de los actos del **85 aniversario del exilio español** organizados por el Ateneo Español de **México**.



En el mes de febrero, tuvo lugar en Zaragoza el **torneo escolar de ajedrez La Salle Montemolín**. REA fue una de las entidades patrocinadoras, donando ejemplares de publicaciones suyas con destino a los participantes.

Durante la semana en torno al 23 de abril, cedimos una buena cantidad de publicaciones de nuestro catálogo para una **exposición bibliográfica en el IES Santiago Hernández** de Zaragoza.

**Electrificaciones  
KV Aragón S.L.L.**

OFICINAS: Batalla de Lepanto, 55, local 4  
ALMACÉN: Mº Obarra, 4, local, bajos  
50002 ZARAGOZA

**Tel. y Fax 976 48 61 45**  
E-mail: kv@kvaragon.com  
Web: www.kvaragon.com

MONTAJES M.T. y B.T.  
AUTOMATIZACIONES  
CABLEADO ESTRUCTURADO  
CALEFACCIÓN  
AIRE ACONDICIONADO



LABORATORIO PARA ENSAYOS DE CABLES  
M.T. y B.T.  
LOCALIZADOR DE AVERÍAS EN CABLES M.T. y B.T.  
ENSAYOS RELES PROTECCIÓN INDIRECTA  
ANÁLISIS REACTIVA, ARMÓNICOS  
PROYECTOS INGENIERÍA

**EDUARDO JUSTE GARCÍA**  
Agente Comercial  
de recuperaciones férricas y no férricas

C/ Santa Inés 6, 5ºD 5003 Zaragoza  
eduardosantaines@gmail.com  
Tel: 627.817.230 - 607.580.051  
Fax: 976.281.759

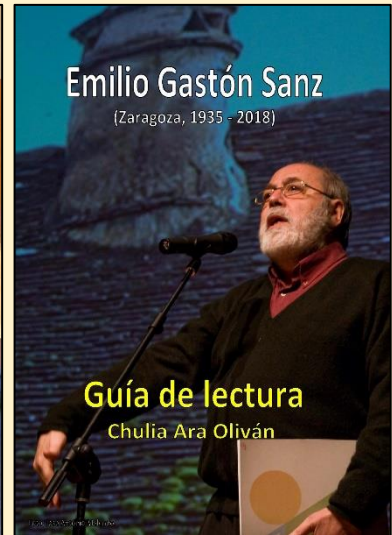
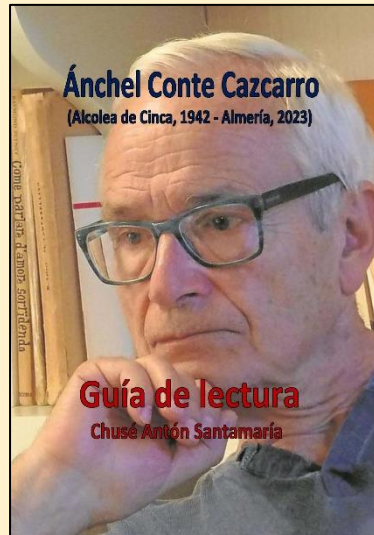


## EL VALOR DE NUESTRAS LENGUAS...

Un año más, REA se sumó a la celebración del **Día Internacional de la Lengua Materna** (21 de febrero), recuperando la obra de escritores y escritoras en lengua aragonesa mediante dos nuevas guías de lectura que se suman a las trece publicadas desde 2015.

La primera de ellas está dedicada al historiador y escritor **Ánchel Conte Cazcarro** (Alcolea de Cinca, 1942 - Almería, 2023). La segunda aborda la obra en aragonés cheso del poeta y jurista **Emilio Gastón Sanz** (Zaragoza, 1935 - 2018).

El contenido dedicado a Ánchel Conte es obra de **Chusé Antón Santamaría**, mientras **Chulia Ara** se ha encargado de Emilio Gastón. Semblanzas biográficas, aproximación a sus creaciones literarias y propuestas didácticas sobre aspectos concretos de sus obras configuran la propuesta de ambas guías, [que \(como todas las anteriores\) pueden ser descargadas en nuestra web.](#)



Además, hemos colaborado en el libro disco [Tomás Bosque canta a Desideri Lombarte](#), editado por la Associació Cultural del Matarranya.

El histórico cantautor (exponente de la canción popular aragonesa junto a José Antonio Labordeta, Joaquín Carbonell y La Bullonera), ofrece una colección de diez canciones repletas de emotividad y amor por el paisaje, en catalán del Matarranya, en un hermoso homenaje al poeta de Pena-Roja de Tastavins Desideri Lombarte, fallecido en 1989. Además, el libro contiene textos de Carles Sancho y Josep Miquel Gràcia.



Tanto el 23 de abril como, más adelante, durante la Feria del Libro de Zaragoza, Tomás firmó ejemplares en nuestro puesto.

En este curso, REA ha coordinado una actividad incluida

en el Programa Luzía Dueso del Gobierno de Aragón: Ebarbo Fernández ha impartido sesiones del proyecto «Plurilingües» entre alumnos y alumnas de diferentes tramos del itinerario educativo (Adultos, Primaria y Secundaria) en La Almunia de Doña Godina, Benabarre (CEIP Condes de Ribagorza, en la foto) y Sabiánigo.



## ... Y ACCIONES EN SU DEFENSA



El 17 de enero, miembros de nuestra asociación se reunieron en el Instituto Cervantes de Madrid con una comisión del **Comité de Expertos del Consejo de Europa que se encarga de la monitorización del cumplimiento de la Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias**. Junto con representantes de otras entidades, se les hizo saber la situación de las lenguas propias de Aragón (aragonés y catalán de Aragón) en el ámbito público.

El 5 de febrero, junto con Consello d'a Fabla Aragonesa, Institut d'Estudis del Baix Cinca y Associació Cultural del Matarranya, presentaron al lugarteniente del **Justicia de Aragón** sendos **informes** elaborados por expertos de la Universidad de Zaragoza sobre la adscripción de las distintas variedades dialectales al aragonés o al catalán de Aragón, así como las zonas en que se hablan. Además, presentaron una **queja sobre la desprotección legal** en que quedarían estas lenguas si se suprimiesen sus nombres de la Ley de Patrimonio Cultural, subrayando también omisiones e inconcreciones en el decreto que regula las competencias de la Dirección General de Patrimonio del Gobierno de Aragón. Tras asumir Concepción Gimeno el cargo de Justicia de Aragón, esta atendió a dicha queja a principios del verano, sugiriendo al Gobierno de Aragón la implementación de políticas en favor del aragonés y el catalán.

Precisamente, en la protección legal de ambas lenguas minoritarias se basó la campaña emprendida por REA en la plataforma **change.org**,



que cerramos con casi siete mil firmas a principios del mes de julio, y que dejamos registradas a la atención de Presidencia del Gobierno de Aragón.

También se mantuvo el tono reivindicativo sobre este asunto, junto a otras entidades y colectivos, en una presencia en las Cortes de Aragón (15 de febrero). Además, con motivo del 40 aniversario de la **Declaración de Mequinzenza** (en favor del trilingüismo), estuvimos presentes en esa localidad el 24 de febrero.



Con motivo del **Día de Aragón**, compartimos con otras entidades un **Manifiesto** que, bajo el lema «**Ni olvidamos ni callamos / Ni olvidamos ni callamos / Ni oblidem ni callem**», plantea la defensa de la memoria democrática y las lenguas de Aragón. El 23 de abril, en la plaza de Aragón de Zaragoza, se leyó el Manifiesto.

## AL CIERRE



«Nuevas metodologías para el desarrollo de proyectos culturales en el medio rural» es una propuesta dentro de la programación de cursos de verano de la Universidad de Zaragoza. Con participación de la Cátedra DPZ sobre Despoblación y Creatividad, lo coordinan los profesores Rosana Sanz y Vicente Pinilla. Este último y Luis Antonio Sáez, muy vinculados ambos a REA y a nuestro Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales,

han participado además en el libro *Claves e impactos de la cultura en el medio rural. El valor de lo intangible*, editado por el Ministerio de Cultura ([y que puede ser descargado aquí](#)).

En septiembre presentaremos *Mujeres Vaca*: un proyecto emprendido por la artista multidisciplinar y educadora Susana Vacas para el que hemos contado con el imprescindible concurso de la diseñadora Ana Bendicho. Se trata de un libro coral y muy luminoso, con muchas firmas de gente querida, talentosa y, en ocasiones, añorada. [Más información sobre este proyecto, aquí.](#)



### GARBAS boletín digital de Rolde de Estudios Aragoneses

\*garba: en aragonés, gavilla de mieses

Contacto: [coordinacion@roldedeestudiosaragoneses.org](mailto:coordinacion@roldedeestudiosaragoneses.org)



<https://www.roldedeestudiosaragoneses.org/>

<https://www.facebook.com/roldedeestudiosaragoneses>

[https://x.com/REA\\_rolde](https://x.com/REA_rolde)

<https://www.instagram.com/roldedeestudiosaragoneses/>

[Memoria de Actividades](#)

[REA 2023, AQUÍ](#)

